

Bread Barbershop

S1:E20 Choco Smile

[Wilk] "Choco Smile."

Hmm.

Hmm?

Choco! **Lighten up!** 물론이죠, 웃으면 좋잖아 ~.

Shouldn't I have a reason to smile? 유진 양이 있는데 어떻게 웃어요?

[Mr. Bread] Yes, the fact that you're still employed!

Don't touch me! **What's gotten into you?** 뭐하든 거예요?

Today is Bakery Town's "Happy Small Business Day."

Key word, "happy".

(REACTS)

[clears throat] I'm here on behalf of Bakery City

Hall.

Yes, welcome! We're **over** the moon cake to have you here. We're very pleased to have you here. 저희 이발소에 오신 것을 환영합니다.

Looks fairly clean. Okay. 원형집에든 스키이~.

Employees get regular paychecks, too...

Employee happiness index...

Hmm. Well. **Seems you pass in every regard,** except your employee happiness index is low. 사실상, 다른 부분에는 다 ~ 통과하면서 직원 행복 지수에 원수를 갖다 먹었어요

That **can't be** true!

They're happy!

Happiest in town! Right?

Sir, does this employee look happy to you?

This shop is **disqualified** from receiving government subsidies until workplace joy is restored. 만타깝지만, 이번에는 행복관 중소기업이 선정되지 않아서 보조금을 받을 수 없었어요.

until workplace joy is restored.

Good day to you all. 그럼 안녕.

But... but wait!

I need that money! Not again! [sobs]

[groans] It's your fault

we're not chosen for the subsidy!

This is a very joyful place to work!

Can't you just smile?

-Hm? Huh? -[muffled chuckle]

[groans] My silliest face **didn't** work.

I'll have to try...

-[groaning] -[both chuckling]

Master Bread, you're so silly!

-Huh? -[chuckling]

Hmm. What? I'm not funny? Uh...

Wait! Let me give it a shot.

Ta-da!

I'm sure I'll make you laugh with this.

-Huh? -Is this ticklish on your foot?

-[grunts] -What the crust?

Hmm.

[sighs] Nothing seems to work.

Hm? Aha!

[grunts] The first person to make Choco smile...

will receive seven dollars!

Where's all the crowds?

Wilk, are you sure you put the sign outside? 말씀한 제어를 건가 했어?

Of course, I did.

-But, no one's gonna come for seven bucks. 7달러에 누가 올래.

-[sniffing]

I heard I can make seven dollars here?

역설 : 배부르면서 버려진 사기.
역설 : 성공이 확정되거나 되어서 판았을 것.

Times are hard for actors. That's a lot.

[chuckles] I'll make someone laugh.

-[humming] -[groaning]

[both] Huh?

Kay! Welcome everyone!

And for the grand prize of seven dollars, it's the "Make Choco Smile Contest"!!

Let's go, let's go!

And time to introduce the first contestant.

With a distinctive smell, but a face that's so cute...

근린배우자 매혹적인 베이커리 타운의 귀찮이, 치즈 ~

It's cheese!

Choco, I brought something you can't resist!

내가 처음 유럽 바장의 무기를 준비했지, 짜잔!

Ta-da!

Ah. His weapon of choice is a smartphone.

I'm just gonna show you... the latest episode of

Comedy Crumbfest!

-Oh, no! -[groaning]

Socially relevant sketch comedy?

저거면 코너도 볼 수 없이 웃겠는걸 ~

There's just no way she'll resist that.

See? This show's awesome, isn't it funny?

★ Nah, that's not my thing.

Huh? No way.

But everybody likes Comedy Crumbfest.

[Cheese] You're curdling me! Stop! 역설 : 진짜 웃겨 ! 말하 ! 그만 !

Looks like contestant number one...

첫 밤에 흥겨운 ... 도련이 심피 연습이다.

just couldn't cut the cheese.

칼로 치즈 : 10 번 (방금 치즈)

Now! Moving on!

He's got a million-dollar face,
but will burn at too high a temperature...

Butter!

Hmm...

-Whoa. He's so awesome! -[scoffs]

That's a beautiful mugshot on that guy.

Yeah! I'd share my box with him.

Hey there, Choco. I'm here to make you smile.

Choco... you can be the macaroni....

to my cheese!

Choco, are you made of marshmallows and
graham?

Because I would love to see you... s'more!

-[all sighing] -Are you a soft drink?

Because you're soda-licious.

SO ~ delicious ~ 밝게 보이요 :)

Hey, do you smell burning?

They say butter melts easily...

but I'm on fire for you... Choco!

-Ugh, don't make me barf! -[grunts] 의역: 기겁하게 뭐 하는 거야!

-[scoffs] -[groans] 토끼다

[sighs] It looks like our second contestant
has failed as well.

He really thought that would work. Ha!

And now, give it up for...

-[screams] -Move! I'm up next. Ha-ha!

Those seven bucks are mine, all mine!

Smile! Now!

Or else!

Or else what?

Else you'll be real sorry!

You're in for it! 의역: 곤경 내놔라.

Shut up! You think that's funny?

Lemme fix those smiles!

-[all screaming] -[Bully Pie grunting]

Hey! Gimme that cash! I need it for bail!!

Let's hope our third contestant won't return.

But this contest is still going strong!

Give a warm welcome to our next competitors!

-[humming] -Hm?

One two! One two! One two! One two!

-One two! One two! One two! One two!

-[yawns]

-One two! One two! -[singing]

I don't think there's anyone who can make her smile.

I guess some people just aren't meant to be as happy as others.

-[sighs] -Nobody wins.

-Let's just bring this contest to a close.

-Mm-hm.

-[knocks on door] -[both gasp]

[delivery man] Package delivery.

Choco, right? This package is for you.

[gasps] Hmm...

Sir, you see? A smile on Choco.

-[Wilk] It's because she got a delivery! -I'll need you to sign.

Good crust! Only ordering things online makes her happy!

-[clears throat] -[gasping]

Hello! The winner of our Make Choco Smile Contest is...

this delivery guy!

Congrats, sir!

This seven-dollar prize money is yours.

Hm? Hmm...

Hmm!